

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 56 (1969)
Heft: 7: Schulhäuser

Artikel: Oberstufenschulhaus Watt, Effretikon ZH : Architekt Manuel Pauli
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-87356>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

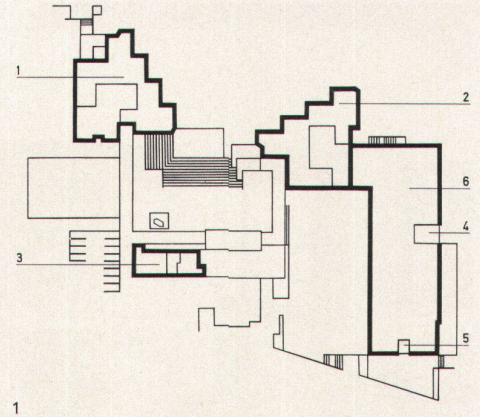
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 03.04.2025

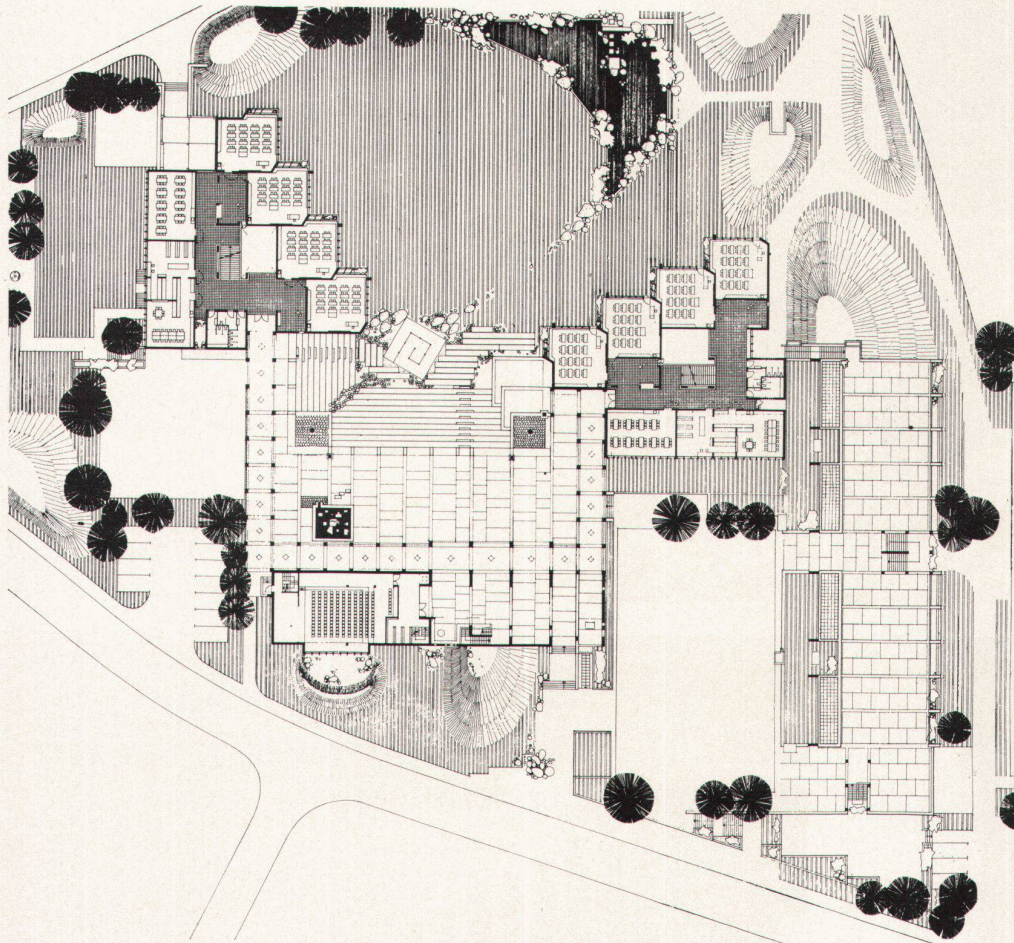
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Oberstufenschulhaus Watt, Effretikon ZH

Architekt: Manuel Pauli BSA/SIA, Zürich
 Mitarbeiter: Anton Schneider
 Ingenieur: Edy Toscano SIA, Zürich-Effretikon
 Örtliche Bauleitung: Walter Isler, Effretikon
 1968



1



- 1 Klassentrakt B:
12 Klassenzimmer
- 2 Klassentrakt A:
12 Klassenzimmer
- 3 Singsaal, Abwart-
wohnung, Heizzentrale
- 4 Turnhallen: 2 Normal-
turnhallen
- 5 Werkräume
- 6 Sanitätshilfsstelle Süd;
unter der Turnhalle A

- 1 Unité B: 12 salles de
classe
- 2 Unité A: 12 salles de
classe
- 3 Salle de chant, loge-
ment du concierge,
centrale de chauffage
- 4 Salles de gymnastique
2 salles de gymnas-
tique courante
- 5 Ateliers
- 6 Poste sanitaire sud;
sous la salle de
gymnastique A

- 1 Classroom tract B:
12 classrooms
- 2 Classroom tract A:
12 classrooms
- 3 Music room, care-
taker's flat,
heating plant
- 4 Gymnasiums:
2 standard
gymnasiums
- 5 Project rooms

ca. 1:900

1 Die Klassenräume des Oberstufenschulhauses Watt sind zu zwei Komplexen zusammengefügt, welche durch die große, offene Halle verbunden sind, die an geschlossenen Räumen lediglich die Aula enthält

2 Grundriß Erdgeschoß

1 *Les salles de classe de l'école secondaire de Watt sont groupées en deux corps de bâtiment. Un grand hall ouvert, contenant une seule salle fermée, l'aula, les réunit*

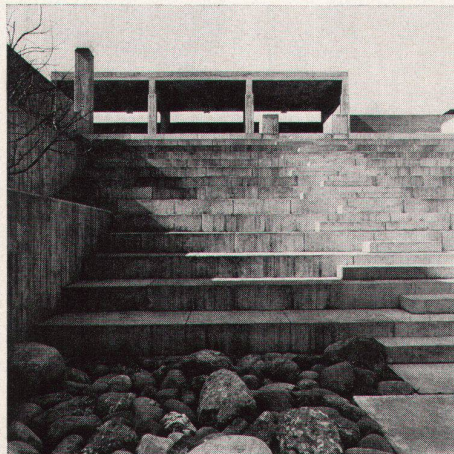
2 *Plan rez-de-chaussée*

1 The classrooms of the Watt grammar school are combined into two complexes, which are connected by the large open hall, the only closed in tract being the auditorium

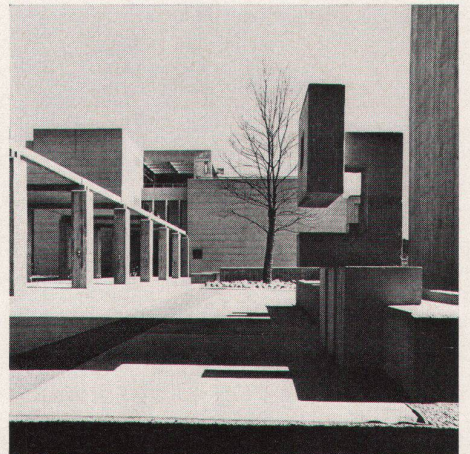
2 Plan ground floor



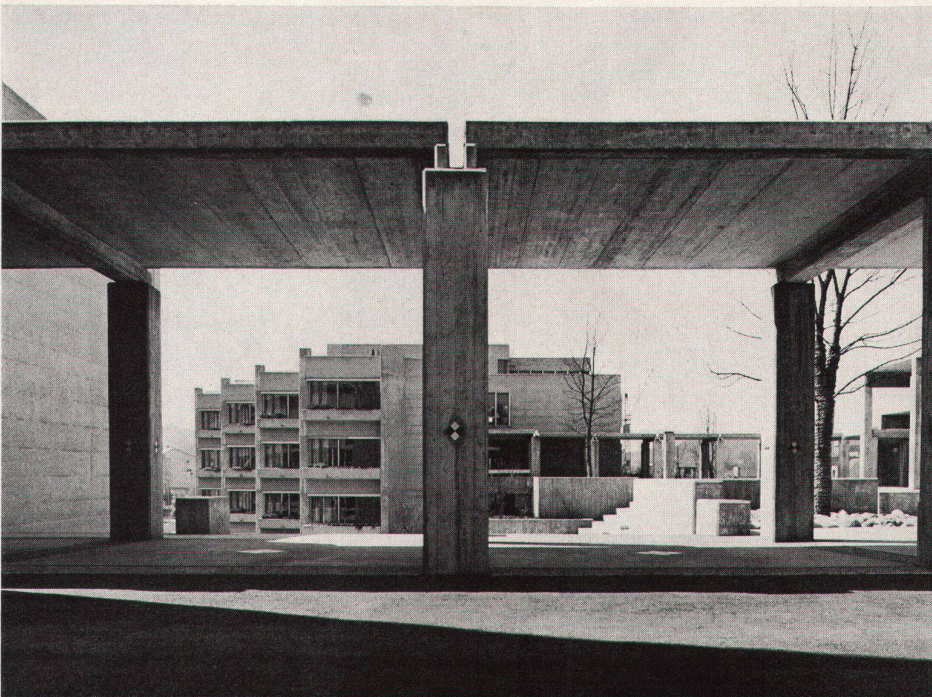
3



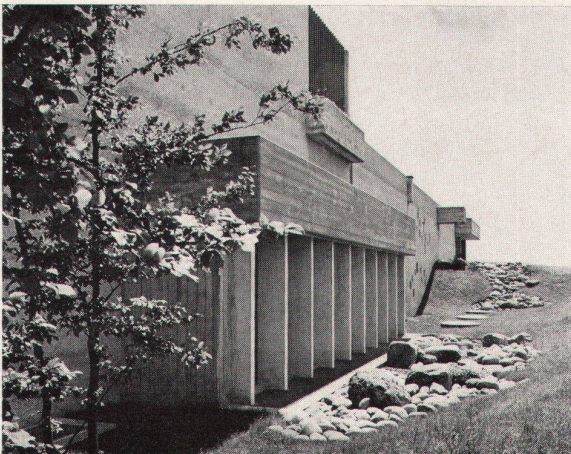
4



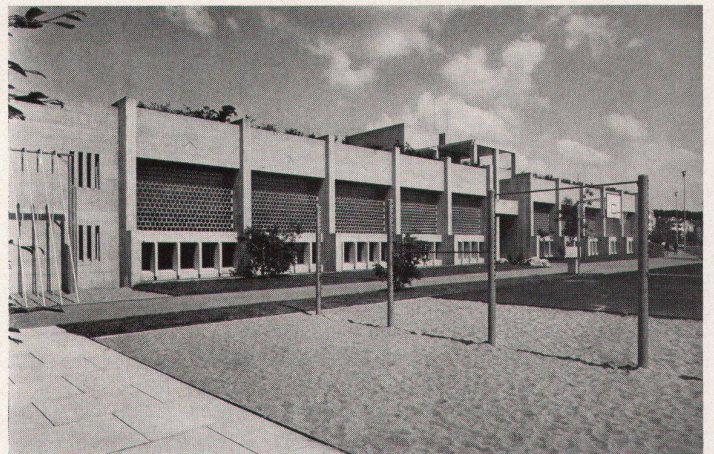
5



6



7



8

- 3 Klassengebäude
- 4 Aufgang zum Hof
- 5 Blick in den Skulpturenhof
- 6 Gedeckter Umgang und Klassengebäude
- 7, 8 Turnhallen

- 3 *Aile des salles de classe*
- 4 *Accès à la cour*
- 5 *Vue sur la cour et ses sculptures*
- 6 *Promenade couverte et salles de classe*
- 7, 8 *Salles de gymnastique*

- 3 Classroom building
- 4 Ascent to the yard
- 5 View into the yard with sculptures
- 6 Covered arcade and classroom building
- 7, 8 Gymnasiums

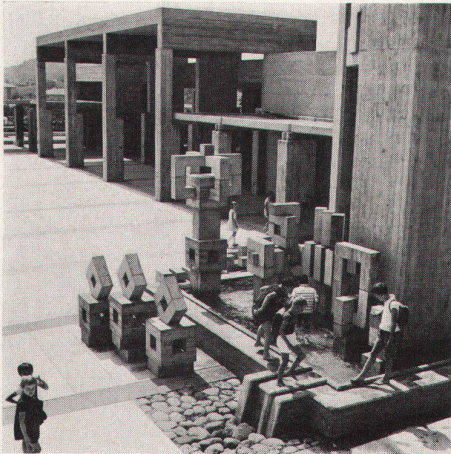


9

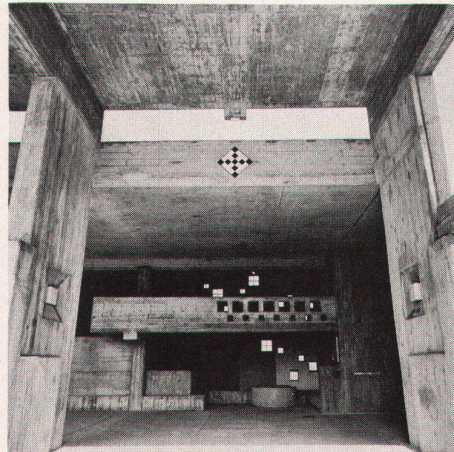
9
Der Skulpturenhof wird in der Pause als Klettergerüst benutzt
Entwurf des Brunnens: H. J. Wyss, Zürich; innere künstlerische Gestaltung und Rückwand der offenen Pausenhalle: Frau Eva Pauli, Zürich

9
La cour avec ses sculptures permet de joyeuses escalades pendant la récréation
Création du puits: H. J. Wyss, Zurich; conception artistique intérieure et paroi de fond du préau: Madame Eva Pauli, Zurich

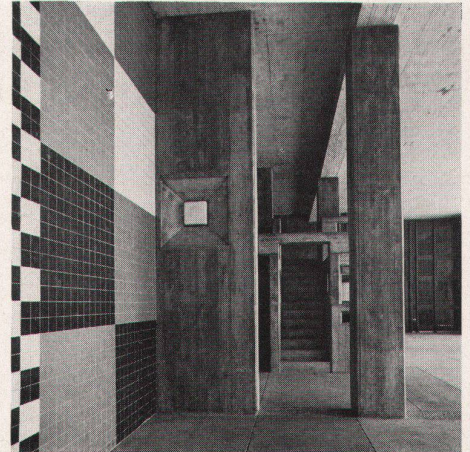
9
The yard with its sculptures offers the children a place to climb during recess periods
Design of fountain: H. J. Wyss, Zurich; interior decorating and rear wall of the open recess hall: Mrs Eva Pauli, Zurich



10



11



12

10–12
Die zweigeschossige, gedeckte Halle ist reich an plastischen Motiven, die zum Spielen und zum Nachdenken anregen

13
Galerie in der zweigeschossigen Halle

14
Eingang der Aula

15
Klassenzimmer

10–12
Le préau à deux étages est richement ornée de motifs sculpturaux invitant au jeu et à la méditation

13
Galerie dans la salle à deux étages

14
Entrée de l'aula

15
Salle de classe

10–12
The two-storey covered hall teems sculptural ideas which encourage both play and contemplation

13
Gallery in the two-storey hall

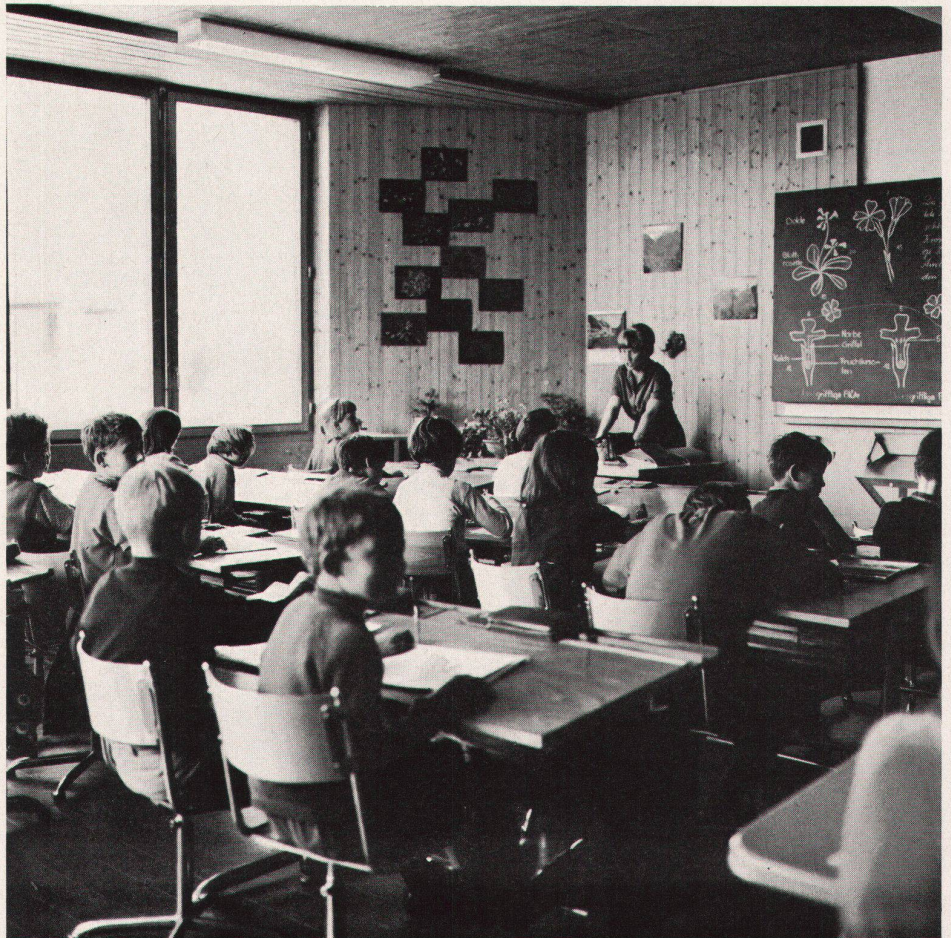
14
Entrance to the auditorium

15
Classroom

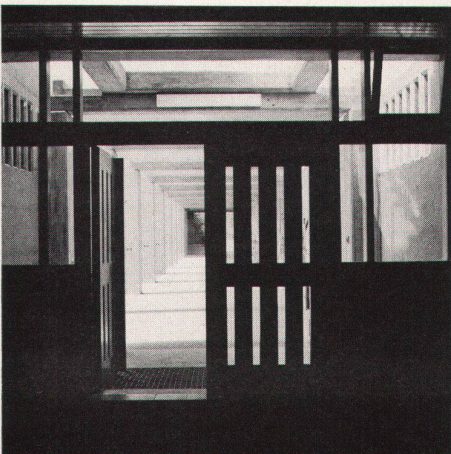


13

Photos: 3, 10, 13–15 Hansruedi Scheller, Zürich;
4–6, 9, 11, 12 Jean Haubensak, Zürich; 7, 8 Architekturbüro Pauli, Zürich



15



14